

DAFTAR PUSTAKA

- Adha, T. K. R., Julina, & Erwani, I. (2024). Revision as Part of Translation Process: A Case Study of Mandarin-Indonesian Translation by Chinese Language Students at Universitas Sumatera Utara, Indonesia. *Journal of Language Teaching and Research*, 15(6), 1874–1886. <https://doi.org/https://doi.org/10.17507/jltr.1506.13>
- Andrian, T. (2014). KLASIFIKASI RAGAM PENERJEMAHAN BERDASARKAN METODE PENERJEMAHAN DALAM DIAGRAM V PETER NEWMARK: KAJIAN TEORETIS APLIKATIF. *Prosiding Seminar Hasil Penelitian Semester Ganjil 2013/2014*.
- Ardi, H. (2010). *ANALISIS TEKNIK PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN BUKU “ASAL-USUL ELITE MINANGKABAU MODERN: RESPONS TERHADAP KOLONIAL BELANDA ABAD KE XIX/XX.”* Universitas Sebelas Maret.
- Arifianto, A. K., & Kartika, A. D. (2025). TEKNIK MODULASI DALAM ARTIKEL BERITA DEUTSCHE WELLE. *E-Journal Identitaet*, 14(1), 45–55.
- Baihaqi, A. (2017). *Penerjemahan dan Kesepadanan dalam Penerjemahan*. STAISMAN Press.
- Better Work Indonesia. (2014). *Better Work Indonesia: Garment Industry 4th Compliance Synthesis Report*.
- Bolduc, M. (2022). Translation and the promise of analogy. *Asia Pacific Translation and Intercultural Studies*, 9(3), 245–263. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/23306343.2022.2133486>
- Dam, H. V., & Zethsen, K. K. (2024). Professionals’ views on the concepts of translation: the challenge of categorisation. *The Translator*, 30(3), 388–406. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/13556509.2024.2320953>
- Fajrah, N., Laila, W., Alfian, A., Hastarina, M., Wahyudi, B., Pratama, Y. D., Sunarni, T., Nasirly, R., Puji, A. A., Kusmindari, C. D., Harits, D., Arsi, F., Sari, R. K., Budiarto, D., Afma, V. M., Wardah, S., Melliana, Lawi, A.,

- Setiawan, H., & Zen, Z. H. (2023). *Pengantar Teknik Industri*. Penerbit Widina.
- Gambier, Y. (2023). The conceptualisation of translation in translation studies: a response. *Translation Studies*, 16(2), 317–322. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/14781700.2023.2209576>
- Gibbon, D., Kölsch, S., Mertins, I., Schulte, M., & Trippel, T. (1999). TERMINOLOGY PRINCIPLES AND SUPPORT FOR SPOKEN LANGUAGE SYSTEM DEVELOPMENT. *Proceedings of the 6th European Conference on Speech Communication and Technology (Eurospeech 1999)*, 2135–2138. <https://doi.org/https://doi.org/10.21437/Eurospeech.1999-533x>
- Hilmi, H., & Najib, M. (2021). KONSISTENSI PENGGUNAAN METODE PENERJEMAHAN LAFAZ RAHMĀN DALAM “AL-QUR`AN DAN TERJEMAHANNYA EDISI PENYEMPURNAAN 2019” KARYA KEMENAG RI. *Al Itqan*, 7(2), 221–258. <https://doi.org/doi.org/10.47454/itqan.v7i2.761>
- Huang, C.-R., & Yoshiki, M. (2008). *The 6th Workshop on Asian Language Resources (ALR 6)*.
- Huang, X. (2011). *STYLISTIC APPROACHES TO LITERARY TRANSLATION: WITH PARTICULAR REFERENCE TO ENGLISH-CHINESE AND CHINESE-ENGLISH TRANSLATION*. The University of Birmingham.
- IEC/IEEE 82079-1. (2019). *PREPARATION OF INFORMATION FOR USE (INSTRUCTIONS FOR USE) OF PRODUCTS* –.
- Irawan, R. S. D., & Delijar, R. M. (2024). Akurasi hasil terjemahan manual book bahasa Mandarin ke dalam bahasa Indonesia melalui mesin terjemahan otomatis. *DIGLOSIA: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya*, 7(4), 735—748. <https://doi.org/https://doi.org/10.30872/diglosia.v7i4.1107>
- ISO 1087. (1990). *INTERNATIONAL STANDARD ISO 1087*.
- Lawrence Venuti. (2000). *The Translation Studies Reader*. Routledge.
- Liu, Y., Yang, Q., & Hu, Y. (2025). Translation variations under legal constraints in the packaging information of traditional Chinese herbal medicine sold in

- Malaysia. *International Journal of Multilingualism*, 1–28.
<https://doi.org/https://doi.org/10.1080/14790718.2025.2537184>
- Ma'mur, I. (2004). Konsep Dasar Penerjemahan: Tinjauan Teoretis. *Al Qalam*, 21(102), 431–458.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512.
<https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24(1), 39–57.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall.
- Nugroho, A. B., & Laksman, M. (2019). LEXICAL CATEGORY OF STYLE MARKERS VARIATIONS IN LITERARY SELF-TRANSLATION. *Lingua Didaktika*, 13(2), 181–193. <https://doi.org/10.24036/ld.v13i2.39530>
- Nugroho, M. A. B. (2017). Penggunaan Metode Setia (Faithful) Dalam Menerjemahkan Karya Sastra Berupa Cerita Pendek. *FON : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 11(2).
<https://doi.org/10.25134/fjpbsi.v11i2.721>
- Nur, M. (2011). Istilah Teknis dan Permasalahannya dalam Penerjemahan. *Mabasan*, 5(1), 68–83.
- Phanata, S., Sandyaningrum, J. N., & Vitalia, M. (2022). The Literal Translation of Sclerometer User Manual from Chinese to Indonesia. *MANDARINABLE : Journal of Chinese Studies*, 1(2), 42–52.
<https://doi.org/10.20961/mandarinable.v1i2.443>
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. (2008). *Kamus Bahasa Indonesia*.
- Siregar, R. (2009). *ANALISIS PENERJEMAHAN DAN PEMAKNAAN ISTILAH TEKNIS: STUDI KASUS PADA TERJEMAHAN DOKUMEN KONTRAK*. Universitas Sumatera Utara.
- Siregar, R. (2017). *Strategi Penerjemahan Dokumen Kontrak*. Pustaka Bangsa Press.
- Soltani, F., Nemati, A., & Yamini, M. (2020). An analysis of translation errors in 5 literary genres based on American Translation Association (ATA)

- framework. *Cogent Arts & Humanities*, 7(1), 1799732. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/23311983.2020.1799732>
- Wang, C., & Zheng, B. (2021). *EMPIRICAL STUDIES OF TRANSLATION AND INTERPRETING THE POST-STRUCTURALIST APPROACH*. Routledge.
- Wang, F., Wang, F., & Lin, Z. (2024). ‘There are no restrictions on me’: a netnographic approach to amateur subtitling from the perspective of translanguaging. *International Journal of Multilingualism*, 22(3), 1540–1558. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/14790718.2024.2377198>
- Wibowo, A. S. (2019). Analisis Metode Penerjemahan Bahasa Mandarin Ke Bahasa Indonesia Pada Mahasiswa Semester 3 Program Studi Bahasa Mandarin S1 Sekolah Tinggi Bahasa Harapan Bersama. *Jurnal Cakrawala Mandarin*, 3(1), 1–17. <https://doi.org/10.36279/apsmi.v3i1.74>
- Zhang, B. (2024). A Corpus-Based Study on the Translation Style of Four English Versions of Fu Sheng Liu Ji. *Comparative Literature: East & West*, 8(1), 108–128. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/25723618.2024.2370182>
- Zheng, B., Tyulenev, S., & Marais, K. (2023). Introduction: (re-)conceptualizing translation in translation studies. *Translation Studies*, 16(2), 167–177. <https://doi.org/https://doi.org/10.1080/14781700.2023.2207577>